



PM-5050



PM-5024/PM-5025

PM-5020 ohne Abbildung/without picture



PM-5030

Flexibles Rutschbrett Flexible Sliding Board

Gebrauchsanleitung · Manual

Bruksanvisning · Käsi kirja · Mode d'emploi · Návod k použití

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

3 Produktanwendung

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

4 Produktkennzeichnung / CE

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

6 Technische Daten

7 Garantie

8 Entsorgungshinweis

1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanzliege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Das flexible Rutschbrett besteht aus einer gefrästen, hochelastisch, geschmeidigen Polyethylenplatte, die je nach Ausführung dreiteilig und der Länge nach faltbar ist. An der Unterseite des flexiblen Rutschbretts sind Antirutschbänder angebracht, die das Wegrutschen des Brettes auf der Unterlage verhindern. Das flexible Rutschbrett ist in 3 Größen erhältlich und dient dem Umsetzen eines Patienten. Der Patient muss nicht mehr in den Stand kommen, sondern kann sitzend selbstständig oder mit Unterstützung den Positionswechsel vornehmen.

Die flexiblen Rutschbretter sind Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umsetzen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens, sowie in der häuslichen Pflege genutzt wird.

Das flexible Rutschbrett ist eine sichere Transferhilfe, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückschonende und einfache Transfers von Bett zu Rollstuhl oder anderen Sitzpositionen ermöglicht.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert / bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

1.1 Produktvarianten

Bestell-Nr.: PM-5020 flexibles Kinder-Rutschbrett

Bestell-Nr.: PM-5030 flexibles Rutschbrett mit abgerundeten Ecken

Bestell-Nr.: PM-5050 flexibles Rutschbrett

Bestell-Nr.: PM-5024 flexibles Rutschbrett

Bestell-Nr.: PM-5025 flexibles Rutschbrett

1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.3000

1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

1.4 Lieferumfang

Flexibles Rutschbrett
Gebrauchsanleitung

1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).

2 Sicherheitshinweise






WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.




- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Reinigungsmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol oder anderen chemischen Reinigungszusätzen können sich die Funktionseigenschaften des flexiblen Rutschbrettes nachhaltig verschlechtern.
- Der Griff dient ausschließlich zur Positionierung. Während des Transfers **nicht** in die Grifföffnung fassen.
- Achten Sie auf eine beidseitig stabile Auflage des flexiblen Rutschbrettes auf den Transferebenen. Die Überbrückung freier Transferebenen mit dem flexiblen Rutschbrett darf nicht mehr als 20 cm (10 cm bei PM-5020) betragen.
- Transfers unter nackter Haut müssen mit einer Zwischenlage unterstützt werden (z. B. Handtuch).
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).

2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device
	Die Überbrückung freier Transferebenen darf nicht mehr als 20 cm betragen. (bei PM-5020/PM-5024/PM-5025 = 10 cm abweichend siehe Punkt 6)		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6

2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.

 <p>Sichtprüfung Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind</p>	 <p>Stabilitätstest Produkt biegen, um die Stabilität zu prüfen</p>
 <p>Gleitfähigkeit Produkt auf feste Unterlage legen Hände mit Druck über das Produkt ziehen Gute Gleitfähigkeit – leichtes Gleiten Niedrige Gleitfähigkeit: kein Gleiten/Bewegen möglich</p>	



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die flexiblen Rutschbretter für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf bei Transfers geeignet sind.

- Sitzender Transfer mit mehr Unterstützungsfläche und reduziertem Reibungswiderstand
- Erhaltung der Selbständigkeit bei Bewegungseinschränkung
- Erleichterung beim Positionswechsel mit und ohne Unterstützung
- Reduzierung der Scher- und Reibungskräfte bei erhöhtem Dekubitusrisiko
- Schutz vor Verletzungen durch Bettseiten, Rollstuhlrad oder Bremshebel
- Gute Anpassungsfähigkeit durch das flexible Material, wenn Höhendifferenzen überwunden werden.

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

- Alle Diagnosen, bei denen Sitzen nicht möglich ist.

3.3 Anwendungsrisiken

- Unsensibles Einlegen unter das Gesäß → Quetschgefahr der Haut
- Die Bewegung wird überraschend oder zu schnell durchgeführt → Sturzgefahr, insbesondere bei ängstlichen Pflegebedürftigen muss auf eine auf den Pflegebedürftigen und seine Verfassung eingehende Ausführung geachtet werden.
- Fehlende Stabilisierung → Sturzgefahr

3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



3.5 Illustration der Anwendung



3.6 Anwendung

Das flexible Rutschbrett dient dem Umsetzen eines Pflegebedürftigen. Der Pflegebedürftige muss nicht mehr in den Stand kommen, sondern kann sitzend selbständig oder mit Unterstützung den Positionswechsel vornehmen.

Hinweis vor Gebrauch

- PM-5030: die hintere Kante muss vor dem Transfer nach oben gebogen werden.
- PM-5050: die hintere Kante muss vor dem Transfer nach oben gebogen werden, die vordere Kante muss zusätzlich nach unten gebogen werden.
- Achten Sie auf eine beidseitig stabile Auflage des flexiblen Rutschbrettes auf den Transferebenen. Die Überbrückung freier Transferebenen darf nicht mehr als 20 cm (beim PM-5020 = 10 cm) betragen.

3.6.1 Einlegen

- Oberkörper stabilisieren und leicht zur Seite kippen.
- Flexibles Rutschbrett parallel zur Sitzfläche ca. eine Handbreite unter das Gesäß schieben.
- Pflegebedürftigen aufrichten.
- Flexibles Rutschbrett unter Pflegebedürftigen in die gewünschte Richtung zum Transferziel drehen.
- Transfer kann erfolgen.

3.6.2 Transfermöglichkeiten

- Selbständig durch Gewichtsverlagerung, dabei **nicht** in die Grifföffnung fassen. Der Griff dient ausschließlich zur Positionierung.
- Transfer mit Unterstützung
- Transfer mit zusätzlichen Hilfsmitteln
- Rückwärtstransfer bei Doppelamputation ist möglich.
- Transfer mit zusätzlicher Gleithilfe (BM-0652/0752): diese Kombination erleichtert den Übergang und die Positionierung im Rollstuhl und darf nur mit Unterstützung ausgeführt werden!

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter www.pm-med.de oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Die flexiblen Rutschbretter werden in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- BM-0652/0752 Gleittücher (BM-0652/0752)
- PM-3005 Beingurt
- PM-6013/14/15 Haltegürtel
- PM-3012/15 Aufrichthilfe

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückenschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-5031	PM-5030 flexibles Rutschbrett
	BM-0652 Gleittuch

Bitte beachten Sie hier auch die Gebrauchsanweisungen der anderen Artikel.

4 Produktkennzeichnung / CE

Das Petermann flexible Rutschbrett ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
Feucht reinigen	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillol® 30 Foam - Bacillol® 30 Tissues - Bacillol® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Warmes Wasser / mildes Reinigungsmittel	
Keine scheuernde oder bleichende Mittel verwenden!	
Keine scharfkantigen Gegenstände verwenden!	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-5020	Polyethylen, latexfrei	schwarz	200 kg bei 10 cm freier Überbrückung
			170 kg bei 20 cm freier Überbrückung
PM-5030	Polyethylen, latexfrei	schwarz	200 kg
PM-5050	Polyethylen, latexfrei	schwarz	200 kg
PM-5024	Polyethylen, latexfrei	schwarz	200 kg
PM-5025	Polyethylen, latexfrei	schwarz	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-5020	Flexibles Kinder-Rutschbrett	580 x 320 x 6	1040 g	(01)04250355350206(10)x
PM-5030	Flexibles Rutschbrett mit abgerundeten Ecken	740 x 320 x 6	1280 g	(01)04250355350305(10)x
PM-5050	Flexibles Rutschbrett	740 x 320 x 6	1320 g	(01)04250355350503(10)x
PM-5024	Flexibles Rutschbrett	450 x 200 x 6	500 g	(01)04250355350244(10)x
PM-5025	Flexibles Rutschbrett	600 x 250 x 6	850 g	(01)04250355350251(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **3 Jahren. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

8 Entsorgungshinweis

Für die flexiblen Rutschbretter bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de

Table of Contents

1 General Information

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

2 Safety information

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

3 Using the product

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

4 Product marking / CE

5 Cleaning, care and disinfection

6 Technical Data

7 Warranty

8 Disposal information

1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

Please read the user manual carefully before using the product for the first time!

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of transfer aids.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The flexible Sliding Board consists of a machined, highly elastic, flexible polyethylene plate, which depending on the version consists of three parts and can be folded lengthwise. Anti-slip strips are attached to the bottom of the flexible Sliding Board to prevent the board from sliding away on the underlay. The flexible Sliding Board is available in 3 sizes and is used to transfer patients. The patient is no longer required to come to a standing position, but can complete the position change independently or with assistance while seated.

The flexible Sliding Boards are part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in hospitals and other health care facilities, as well as in home care.

The flexible Sliding Board is a safe transfer aid, which allows for a transfer from the bed to the wheelchair which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the user.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

1.1 Product versions

Item No.: PM-5020 flexible Children´s Sliding Board

Item No.: PM-5030 flexible Sliding Board with rounded edges

Item No.: PM-5050 flexible Sliding Board

Item No.: PM-5024 flexible Sliding Board

Item No.: PM-5025 flexible Sliding Board

1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

1.3 Scope of delivery

Flexible Sliding Board

User manual

1.4 Storage, transport

Store/transport at -5 C – 40 C

Other: protect from sunlight

1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).
















2 Safety information



WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.





- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The handle is intended solely for positioning. Do **not** reach into the handle openings during transfer.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols or other chemical additives may lead to permanent deterioration of the sliding mat properties.
- Ensure that both ends of the flexible Sliding Board are securely supported on the transfer surfaces. The clear distance bridged with the flexible Sliding Board must not exceed 20 cm (10 cm in the case of PM-5020).
- Transfers under naked skin must be aided with a protective layer (e.g. towel).
- The smooth surface significantly reduces resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).

2.1 Symbols used

	Wipe off		
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label
	The distance between free transfer surfaces using the Sliding Board must not be more than 20 cm (10 cm in the case of PM-5020/PM-5024/PM-5025, deviations see item 6).		max. load capacity see item 6

2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.

	Visual inspection Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.		Stability test Bend product to test stability
	Sliding properties Place the product on a firm surface Pull your hands over the product with pressure Good glide - easy gliding Low glide: no gliding/moving possible		
	➤ Defective products may no longer be used!		

3 Using the product

3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since flexible Sliding Boards are suitable for all applications involving people who require assistance.

- Seated transfer with more supporting surface area and reduced friction.
- Maintaining independence with restricted mobility.
- Facilitates position changes with and without assistance.
- Reduction of shear and friction forces in case of an elevated risk of decubitus.
- Protection from injuries due to bed edges, wheelchair wheels or brake levers.
- Good adaptability thanks to the flexible material when height differences must be overcome.

This product may be reused.

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Observe the safety information under item 2.

- All diagnoses which preclude sitting.

3.3 Application risks

- Insufficient care while placing under buttocks → risk of pinching the skin
- The movement is performed surprisingly or too quickly → risk of falling, particularly in the case of anxious patients, attention must be paid to the patient and his condition
- Lack of stabilisation → risk of falling

3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



3.5 Application illustration



3.6 Application

The flexible Sliding Board is used for transferring patients. The patient is no longer required to come to a standing position, but can complete the position change independently or with assistance while seated.

Before using, please note

- PM-5030: the back edge must be bent up before the transfer.
- PM-5050: the back edge must be bent up before the transfer, the front edge must also be bent down.
- Ensure that both ends of the flexible Sliding Board are securely supported on the transfer surfaces. The clear distance bridged with the flexible Sliding Board must not exceed 20 cm (for the PM-5020 = 10 cm).

3.6.1 Placement

- Steady the upper body and tilt slightly to the side.
- Push the flexible Sliding Board under the buttocks approx. one hand width, parallel with the sitting surface.
- Raise the patient.
- Turn the flexible Sliding Board underneath the patient in the desired direction to the transfer target.
- The transfer can take place.

3.6.2 Transfer methods

- Independently through weight transfer, do **not** reach into the handle openings as the handle is intended solely for positioning.

- Transfer with assistance.
- Transfer with additional aids.
- Backwards transfer in case of double amputation is possible.
- Transfer with additional sliding aids (BM-0652/-0752): this combination facilitates the transfer to and positioning in a wheelchair and may only be performed with assistance!

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



3.7 Approved accessories, combination with other products

Flexible Sliding Boards are used in combination with the following products:

- BM-0652/0752 Blue Motion® Sheets
- PM-3005 Leg Belt
- PM-6013/14/15 Support Belt
- PM-3012/15 Raising Aid

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

3.7.1 Sets

Item No.	Ingredients set
PM-5031	PM-5030 flexible Sliding Board
	BM-0652 Sheet

Please observe the user manuals of the other items as well.

4 Product marking / CE

The Petermann flexible Sliding Board is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Disinfection (if necessary)
Damp cleaning	Recommended disinfectants for wipe disinfection:
Warm water / mild detergent	
Do not use abrasive or bleaching agents!	
	<ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*

Do not use sharp-edged objects!

* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.

6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-5020	Polyethylene, latex free	black	200 kg with 10 cm free transfer surface
			170 kg with 20 cm free transfer surface
PM-5030	Polyethylene, latex free	black	200 kg
PM-5050	Polyethylene, latex free	black	200 kg
PM-5024	Polyethylene, latex free	black	200 kg
PM-5025	Polyethylene, latex free	black	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-5020	Flexible Childrens's Sliding Board	580 x 320 x 6	1040 g	(01)04250355350206(10)x
PM-5030	Flexible Sliding Board with rounded edges	740 x 320 x 6	1280 g	(01)04250355350305(10)x
PM-5050	Flexible Sliding Board	740 x 320 x 6	1320 g	(01)04250355350503(10)x
PM-5024	Flexible Sliding Board	450 x 200 x 6	500 g	(01)04250355350244(10)x
PM-5025	Flexible Sliding Board	600 x 250 x 6	850 g	(01)04250355350251(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for flexible Sliding Boards, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868-9339-0
Email: petermann@pm-med.de

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren/den vårdberoende kan minskas avsevärt genom att förflyttningshjälpmedel används.

Användningen av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Flexible Sliding Board består av en maskinbearbetad, mycket elastisk, flexibel polyetenplatta, som beroende på version består av tre delar och kan vikas på längden. Halskyddsremmar är fästa på Flexible Sliding Boards undersida för att förhindra att den glider iväg på underlaget. Flexible Sliding Board finns i tre storlekar och används vid överflyttning av brukare. Brukaren behöver inte stå upp, utan kan genomföra positionsändringen på egen hand eller med hjälp i sittande position.

Flexible Sliding Boards ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta förflyttningen av brukare på sjukhus och andra vårdinrättningar samt inom hemsjukvård.

Flexible Sliding Board är ett säkert överflyttningshjälpmedel som möjliggör en överflyttning från sängen till rullstolen som är behaglig och bekväm för brukaren samt enkel och skonsam för användarens rygg.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

1.1 Produktversioner

Artikelnr: PM-5020 Flexible Sliding Board S

Artikelnr: PM-5024 Sliding Board 45x20 cm

Artikelnr: PM-5025 Sliding Board 60x25 cm

Artikelnr: PM-5030 Flexible Sliding Board med rundade kanter

Artikelnr: PM-5050 Flexible Sliding Board

1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

1.3 Leveransomfattning

Flexible Sliding Board

Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 C–40 °C
Övrigt: skydda mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).
















2 Säkerhetsinformation



VARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Överflyttningssystem utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Handtaget är endast avsett för positionering. För **inte** in händerna i handtagsöppningarna vid överflyttning.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholer eller andra kemiska tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av glidmattans egenskaper.
- Se till att båda ändarna av Flexible Sliding Board har ordentligt stöd på överflyttningssystem. Det fria avstånd som överbryggas med Flexible Sliding Board får inte överstiga 20 cm (10 cm för PM-5020, PM-5024, PM-5025).
- Överflyttningar mot bar hud måste underlättas med ett skyddande skikt (t.ex. en handduk).
- Den släta ytan minskar motståndet avsevärt av friktion under ompositionering. Kontrollera överflyttningssystem noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).

2.1 Symboler som används

	Torka av		
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter
	Avståndet mellan fria överflyttningsytor vid användning av Sliding Board får inte vara mer än 20 cm (10 cm för PM-5020/PM-5024/PM-5025, avvikelser se punkt 6).		max lastkapacitet se punkt 6

2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.



Visuell inspektion

Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.



Stabilitetstest

Böj produkten för att testa stabiliteten



Glidande egenskaper

Placera produkten på ett fast underlag
Dra händerna över produkten med tryck
Bra glid - lätt glidning
Låg glidförmåga: ingen glidning/förflyttning möjlig



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Flexible Sliding Boards är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp.

- Överflyttning från sittande position med mer stödjande yta och minskad friktion.
- Behålla självständigheten vid begränsad rörlighet.
- Underlätta för positionsändringar med och utan hjälp.
- Minskade skjuv- och friktionskrafter vid förhöjd risk för trycksår.
- Skydd mot skador som beror på sängkanter, rullstolshjul eller bromsspakar.

- God anpassningsförmåga tack vare det flexibla materialet när höjdskillnader måste hanteras.

Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten (se punkt 5).

3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

- Alla diagnoser som gör det omöjligt att sitta.

3.3 Risker vid användning

- Oförsiktighet vid placering under brukarens bakdel → risk för att huden kommer i kläm
- Rörelsen utförs utan förvarning eller för snabbt → risk för fall, särskilt när det gäller oroliga brukare, då uppmärksamheten måste ägnas åt brukaren och dennes tillstånd
- Brist på stabilisering → risk för fall

3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



3.5 Bild av användning



3.6 Användning

Flexible Sliding Board används vid överflyttning av brukare. Brukaren behöver inte stå upp, utan kan genomföra positionsändringen på egen hand eller med hjälp i sittande position.

Var uppmärksam på följande innan användning

- PM-5030: den bakre kanten måste böjas upp före överflyttningen.
- PM-5050: den bakre kanten måste böjas upp före överflyttningen, den främre kanten måste också böjas ned.
- Se till att båda ändarna av Flexible Sliding Board har ordentligt stöd på överflyttningsytorna. Det fria avstånd som överbryggas med Flexible Sliding Board får inte överstiga 20 cm (för PM-5020, PM-5024, PM-5025 = 10 cm).

3.6.1 Placering

- Håll i överkroppen och luta något åt sidan.
- För in Flexible Sliding Board under bakkdelen, med ungefär en hands bredd, parallellt med sittytan.
- Luta upp brukaren igen.
- Vrid Flexible Sliding Board under brukaren i önskad riktning mot överflyttningsmålet.
- Överflyttningen kan genomföras.

3.6.2 Överflyttningsmetoder

- För **inte** in händerna i handtagsöppningarna under viktöverflyttningen, då handtaget endast är avsett för positionering.
- Överflyttning med hjälp.
- Överflyttning med ytterligare hjälpmedel.
- Överflyttning baklänges vid dubbel amputation är möjlig.
- Överflyttning tillsammans med Blue Motion Slides soft: denna kombination underlättar överflyttningen till och placering i rullstol och får endast utföras med hjälp!

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Flexible Sliding Boards används i kombination med följande produkter:

- Blue Motion®-glidtyg
- PM-3005 Leg Belt
- PM-6013/14/15 Support Belt
- PM-3012/15 Raising Aid

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE

Flexible Sliding Board från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.



5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
Rengöring av fukt	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion: <ul style="list-style-type: none">- Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran) Mikrobac® Tissues*- Mikrobac® forte*- Bacillo® 30 Foam- Bacillo® 30 Tissues- Bacillo® 30 Sensitive Tissues- Mikrobac® Virucidal Tissues*
Varmt vatten / mildt rengöringsmedel	
Använd inte slip- eller blekmedel!	

Använd inte vassa föremål!

* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-5020	Polyeten, latexfri	svart	200 kg med 10 cm fri överbryggningsyta 170 kg med 20 cm fri överbryggningsyta
PM-5024	Polyeten, latexfri	svart	200 kg
PM-5025	Polyeten, latexfri	svart	200 kg
PM-5030	Polyeten, latexfri	svart	200 kg
PM-5050	Polyeten, latexfri	svart	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-5020	Flexible Sliding Board S	580 x 320 x 6	1 040 g	(01)04250355350206(10)x
PM-5024	Sliding Board	450 x 200 x 6/ 17,7 x 7,9 x 0,24	500 g	(01)04250355350244(10)x
PM-5025	Sliding Board	600 x 250 x 6/ 23,6 x 9,8 x 0,24	600 g	(01)04250355350251(10)x
PM-5030	Flexible Sliding Board med rundade kanter	740 x 320 x 6	1 280 g	(01)04250355350305(10)x
PM-5050	Flexible Sliding Board	740 x 320 x 6	1 320 g	(01)04250355350503(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Flexible Sliding Boards, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

1 Yleisiä tietoja

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

2 Turvallisuustiedot

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

3 Tuotteen käyttäminen

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

4 Tuotemerkintä / CE

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

6 Tekniset tiedot

7 Takuu

8 Hävittämistä koskevat tiedot

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä raskautta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Siirtoapuvälineillä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa raskautta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet sopivat potilaan tilanteeseen ja aiottuun liikkeiden sarjaan.

Flexible Sliding Board koostuu koneistetusta, erittäin joustavasta ja taipuisasta polyeteenilevystä, joka on mallista riippuen kolmiosainen ja voidaan taittaa kokoon pituussuunnassa. Flexible Sliding Boardin pohjaan on kiinnitetty luistonestonauhat, jotka estävät laudan liukumisen pois alustalta. Flexible Sliding Board on saatavana 3 kokona ja sitä käytetään potilaiden siirtämiseen. Potilaan ei enää tarvitse nousta seisomaan, vaan hän voi vaihtaa asentoa itsenäisesti tai avustettuna istuessaan.

Flexible Sliding Board -liukulaudat kuuluvat tuotevalikoimaan, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä sekä kotihoidossa.

Flexible Sliding Board on turvallinen siirtoapuväline, joka mahdollistaa siirtämisen sängystä pyörätuoliin potilaalle miellyttävästi ja mukavasti sekä käyttäjälle helposti ja selkäystävällisesti.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

1.1 Tuoteversiot

Tuotenumero: PM-5020 Flexible Sliding Board S

Tuotenumero: PM-5024 Sliding Board 45x20 cm

Tuotenumero: PM-5025 Sliding Board 60x25 cm

Tuotenumero: PM-5030 Flexible Sliding Board with rounded corners

Tuotenumero: PM-5050 Flexible Sliding Board

1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

1.3 Toimituksen laajuus

Flexible Sliding Board

Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä
Muuta: suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisykliä määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).
















2 Turvallisuustiedot



VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Kahva on tarkoitettu ainoastaan paikalleen asettamiseen. **Älä** kurota kahvan aukkoihin siirron aikana.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi johtaa liukumattomuusominaisuuksien pysyvään heikkenemiseen.
- Varmista, että Flexible Sliding Boardin molemmat päät ovat tukevasti siirtopinnoilla. Flexible Sliding Boardilla siirtopintojen välinen etäisyys ei saa olla yli 20 cm (PM-5020, PM-5024, PM-5025: n tapauksessa 10 cm).
- Jos siirto tehdään vasten paljasta ihoa, siirtoa on avustettava suojaavalla kerroksella (esim. pyyhe).
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnot huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).

2.1 Käytetyt symbolit

	Pyyhi		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra
	Siirtopintojen välinen etäisyys liukulautaa käytettäessä ei saa olla yli 20 cm (PM-5020/PM-5024/PM-5025:n tapauksessa 10 cm, poikkeama: katso 6).		

2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



Stabiilisuustesti

Taivuta tuotetta vakauden testaamiseksi



Liukuvat ominaisuudet

Aseta tuote tukevalle alustalle
Vedä kädet painamalla tuotteen yli
Hyvä liukuvuus - helppo liukuminen
Heikko liukuvuus: liukuminen/liikkuminen ei ole mahdollista.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Flexible Sliding Board soveltuu kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve.

- Siirtäminen istuma-asennossa, kun tukipintaa on enemmän ja kitka on pienempi.
- Säilyttää itsenäisyyden elämässä liikuntarajoitteisenakin.
- Helpottaa asennon vaihtoja avustettuna ja ilman apua.

- Vähentää hankaus- ja kitkavoimia tilanteissa, joissa painehaavaumien riski on kohonnut.
- Suojaa loukkaantumisilta, joita voivat aiheuttaa sängyn reunat, pyörätuolin pyörät tai ulkonevat jarruvivut.
- Siirtopintojen korkeuseroista selviää hyvin joustavien materiaalin ansiosta.

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

- Kaikki diagnoosit, jotka eivät salli istumista.

3.3 Käyttötapariskit

- Takamuksen alle asetettaessa syntyvä → riski ihon litistymisestä
- Äkillinen tai odottamaton liike → putoamisriski, erityisesti levottoman potilaan kohdalla, potilaan terveydentilaan on kiinnitettävä huomiota
- Epävakautta → putoamisriski

3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



3.5 Kuva käyttötilanteesta



3.6 Käyttö

Flexible Sliding Board -liukulautaa käytetään potilaiden siirtämiseen. Potilaan ei enää tarvitse nousta seisomaan, vaan hän voi vaihtaa asentoa itsenäisesti tai avustettuna istuessaan.

Huomioi ennen käyttöä

- PM-5030: takareuna on taivutettava ylös ennen siirtoa.
- PM-5050: takareuna on taivutettava ylös ennen siirtoa, ja etureuna on taivutettava alas.
- Varmista, että Flexible Sliding Boardin molemmat päät ovat tukevasti siirtopinnoilla. Flexible Sliding Boardilla siirtopintojen välinen etäisyys ei saa olla yli 20 cm (PM-5020, PM-5024, PM-5025 = 10 cm).

3.6.1 Sijoittaminen

- Tue ylävartalo ja kallista hieman sivulle.
- Työnnä Flexible Sliding Board pakaroiden alle noin kämmenen leveyden verran istuinpinnan suuntaisesti.

- Nosta potilasta.
- Käännä Flexible Sliding Board potilaan alla haluttuun suuntaan siirtokohteeseen.
- Siirto voidaan suorittaa.

3.6.2 Siirtomenetelmät

- Itsenäisesti painoa siirtäessäsi, **älä** kurota tarttuaksesi kahvan aukkoihin, sillä kahva on tarkoitettu ainoastaan paikalleen sijoittamiseen.
- Siirtyminen avustettuna.
- Siirto lisävälineiden avulla.
- Siirtäminen taaksepäin on mahdollista alaraajojen tupla-amputaatio tapauksessa.
- Siirto lisäliukuapuvälineillä. Välineyhdistelmä helpottaa siirtymistä ja asennonmuutosta pyörätuolissa, käyttö suoritetaan vain avustettuna!

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Flexible Sliding Boardia voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- Blue Motion® -lakanat
- PM-3005 Jalan kohotusvyö
- PM-6013/14/15 Siirto/Talutusvyö
- PM-3012/15 Siirtovyö

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE

Petermann Flexible Sliding Board on luokan I lääkinnällinen laite ja täyttää lääkinnällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.



5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
Kosteaa puhdistus	Suosittelut desinfointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin:
Lämmin vesi / mieto pesuaine	- Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä)
Älä käytä hankaavia tai valkaisevia aineita!	- Mikrobac® Tissues*
	- Mikrobac® forte*
	- Bacillo® 30 Foam
	- Bacillo® 30 Tissues
	- Bacillo® 30 Sensitive Tissues

Älä käytä teräväreunaisia esineitä!	- Mikrobac® Virucidal Tissues* * merkittyjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfioinnin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.
-------------------------------------	--

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

6 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-5020	Polyeteeni, lateksivapaa	musta	200 kg 10 cm:n vapaa silta-alue 170 kg 20 cm:n vapaa silta-alue
PM-5024	Polyeteeni, lateksivapaa	musta	200 kg
PM-5025	Polyeteeni, lateksivapaa	musta	200 kg
PM-5030	Polyeteeni, lateksivapaa	musta	200 kg
PM-5050	Polyeteeni, lateksivapaa	musta	200 kg

Tuotenumero	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-5020	Flexible Sliding Board S	580 x 320 x 6	1040 g	(01)04250355350206(10)x
PM-5024	Sliding Board	450 x 200 x 6	500 g	(01)04250355350244(10)x
PM-5025	Sliding Board	600 x 250 x 6	600 g	(01)04250355350251(10)x
PM-5030	Flexible Sliding Board pyöristetyillä reunoilla	740 x 320 x 6	1280 g	(01)04250355350305(10)x
PM-5050	Flexible Sliding Board	740 x 320 x 6	1320 g	(01)04250355350503(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

Flexible Sliding Board - liukulaudoille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de

Table des matières

1 Informations générales

- 1.1 Versions du produit
- 1.2 Accessoires
- 1.3 Contenu de la livraison
- 1.4 Stockage, transport
- 1.5 Durée de vie / cycle de vie

2 Informations sur la sécurité

- 2.1 Symboles utilisés
- 2.2 Contrôle du fonctionnement

3 Utilisation du produit

- 3.1 Indication et utilisation ultérieure
- 3.2 Contre-indications
- 3.3 Risques liés à l'application
- 3.4 Domaines d'application
- 3.5 Illustration de l'application
- 3.6 Application
- 3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

4 Marquage du produit / CE

5 Nettoyage, entretien et désinfection

6 Données techniques

7 Garantie

8 Informations sur l'élimination des déchets

1 Informations générales

Merci d'avoir choisi un produit Petermann.

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois !

La conception actuelle de la santé et de la sécurité au travail est que les personnes exerçant une profession infirmière subissent des contraintes physiques importantes liées au travail. Les blessures au dos sont courantes. Il existe de nombreuses situations dans lesquelles un patient doit être transféré d'un lit, d'un brancard à roulettes, d'un brancard d'ambulance, d'une table de radiologie ou d'un fauteuil roulant à un autre brancard ou siège. L'utilisation d'aides au transfert permet de réduire considérablement la pression exercée sur l'utilisateur et le patient / la personne à soigner.

L'utilisation des aides au transfert doit être conditionnée par le fait que l'utilisateur ait appris à utiliser correctement l'équipement. L'utilisateur doit décider lui-même quel équipement est adapté à la situation du patient et à la séquence de mouvements prévue.

La planche de transfert se compose d'une plaque de polyéthylène usinée, très élastique et flexible, qui, selon la version, se compose de trois parties et peut être pliée dans le sens de la longueur. Des bandes antidérapantes sont fixées sous la planche de transfert pour l'empêcher de glisser. La planche de transfert est disponible en 3 tailles et est utilisée pour transférer les patients. Le patient n'est plus obligé de se mettre en position debout, mais peut effectuer le changement de position seul ou avec de l'aide en position assise.

Les planches de transfert font partie d'une gamme de produits utilisés spécifiquement pour faciliter le transfert des patients dans les hôpitaux et autres établissements de soins de santé, ainsi que pour les soins à domicile.

La planche de transfert est une aide au transfert sûre, qui permet un transfert du lit au fauteuil roulant agréable et confortable pour le patient, tout en étant simple et ménageant le dos de l'utilisateur.

Le produit ne peut être utilisé que pour l'usage spécifié et dans les conditions spécifiées.

Les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont destinées au patient qui est transféré et déplacé, ainsi qu'à l'utilisateur qui effectue le transfert / changement de position.

Contactez-nous si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou d'aide pour utiliser le produit Petermann.

1.1 Versions du produit

No. d'article : PM-5020 planche de transfert articulée pour enfants

No. d'article : PM-5030 planche de transfert articulée avec bords arrondis

No. d'article : PM-5050 planche de transfert articulée

No. d'article : PM-5024 planche de transfert articulée

No. d'article : PM-5025 planche de transfert articulée

1.2 Accessoires

Aucun accessoire n'est disponible pour cet appareil.

1.3 Contenu de la livraison

Planche de transfert articulée

Manuel d'utilisation

1.4 Stockage, transport

Stockage/transport à -5 C - 40 C

Autre : protéger de la lumière du soleil

1.5 Durée de vie / cycle de vie

Si le produit est utilisé conformément aux consignes de sécurité, la durée de vie prévue du produit est de **cinq ans**. Toutefois, la durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation et du nombre de cycles de nettoyage et de désinfection.

Effectuez régulièrement des contrôles de fonctionnement du produit et veillez à respecter les consignes de sécurité (voir point 2).
















2 Informations sur la sécurité



AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- Il est de la responsabilité de l'organisation / de l'utilisateur de déterminer, sur la base des circonstances (poids / état de santé du patient) et des capacités de l'utilisateur, si plusieurs utilisateurs peuvent être nécessaires pour le transfert et/ou si des mesures de sécurité supplémentaires sont requises.
- Les produits défectueux ne peuvent plus être utilisés.
- Veillez à ce que les transferts soient effectués par les utilisateurs d'une manière respectueuse du dos.
- Les limites de poids doivent être respectées (200 kg).
- Les produits de transfert sont soumis à un processus de vieillissement naturel. Inspectez régulièrement l'équipement pour vous assurer de son bon fonctionnement.
- La poignée est destinée uniquement au positionnement. **Ne** passez **pas** la main dans les ouvertures de la poignée pendant le transfert.
- L'utilisation de produits de nettoyage ou d'agents de blanchiment non standard, d'alcools ou d'autres additifs chimiques peut entraîner une détérioration permanente des propriétés du tapis de glissement.
- Assurez-vous que les deux extrémités de la planche de transfert sont solidement appuyées sur les surfaces de transfert. La distance libre franchie par la planche de transfert ne doit pas dépasser 20 cm (10 cm dans le cas du PM-5020).
- Les transferts sous peau nue doivent être aidés par une couche protectrice (par exemple une serviette).
- La surface lisse réduit considérablement la résistance due à la friction lors du repositionnement. Vérifiez soigneusement les surfaces de transfert pour vous assurer qu'elles sont bien fixées en place (par exemple, fauteuil roulant, lit).

2.1 Symboles utilisés

	Essuyer		
	Ne pas blanchir		Fabricant
	Ne pas sécher en machine		Numéro de lot / n° de lot
	Ne pas repasser		Code d'identification
	Ne pas nettoyer à sec		Marque de conformité
	Avertissement		Numéro d'article
	Respecter le manuel de l'utilisateur		Étiquette de dispositif médical
	La distance entre les surfaces de transfert libre à l'aide de la planche de transfert ne doit pas être supérieure à 20 cm (10 cm dans le cas du PM-5020/PM-5024/PM-5025, déviation voir point 6).		capacité de charge max. voir point 6

2.2 Contrôle du fonctionnement

Les produits de transfert sont également soumis à un processus de vieillissement naturel. Inspectez régulièrement et soigneusement le matériel, en particulier avant chaque utilisation.



Inspection visuelle

S'assurer que le matériau, les coutures, les boucles de poignée et les boucles ne sont pas endommagés et sont en état de fonctionnement.



Test de stabilité

Plier le produit pour tester la stabilité



Propriétés de glissement

Placez le produit sur une surface ferme
Tirez vos mains sur le produit en exerçant une pression
Bonne glisse - glissement facile
Faible glissement : aucun glissement/mouvement possible



➤ **Les produits défectueux ne peuvent plus être utilisés !**

3 Utilisation du produit

3.1 Indication et utilisation ultérieure

En raison du large éventail d'applications possibles, les indications ne peuvent pas être liées à un tableau clinique spécifique, car les planches de transfert conviennent à toutes les applications impliquant des personnes ayant besoin d'assistance.

- Transfert assis avec une plus grande surface d'appui et une friction réduite.
- Maintenir l'indépendance avec une mobilité réduite.
- Facilite les changements de position avec et sans aide.

- Réduction des forces de cisaillement et de friction en cas de risque élevé de décubitus.
- Protection contre les blessures dues aux bords du lit, aux roues du fauteuil roulant ou aux leviers de frein.
- Bonne adaptabilité grâce au matériau flexible lorsqu'il faut surmonter des différences de hauteur.

Ce produit peut être réutilisé.

Avant de réutiliser le produit, veillez à effectuer un contrôle approfondi du fonctionnement (voir point 2.2) ainsi qu'un nettoyage ou une désinfection du produit. (voir point 5)

3.2 Contre-indications

Les contre-indications ne peuvent pas être liées à un tableau clinique spécifique. Respecter les consignes de sécurité du point 2.

- Tous les diagnostics qui empêchent de s'asseoir.

3.3 Risques liés à l'application

- Manque de précautions lors du placement sous les fesses → risque de pincement de la peau
- Le mouvement est effectué de manière surprenante ou trop rapide → risque de chute, en particulier dans le cas de patients anxieux, il faut être attentif au patient et à son état de santé
- Manque de stabilisation → risque de chute

3.4 Domaines d'application

Le produit peut être utilisé dans les établissements de soins à domicile et autres établissements de santé ainsi que dans les hôpitaux.



3.5 Illustration de l'application



3.6 Application

La planche coulissante flexible est utilisée pour le transfert des patients. Le patient n'est plus obligé de se mettre en position debout, mais peut effectuer le changement de position seul ou avec de l'aide en position assise.

Avant de l'utiliser, veuillez noter

- PM-5030 : le bord arrière doit être plié vers le haut avant le transfert.
- PM-5050 : le bord arrière doit être plié vers le haut avant le transfert, le bord avant doit également être plié vers le bas.
- Assurez-vous que les deux extrémités de la planche de transfert sont solidement appuyées sur les surfaces de transfert. La distance libre couverte par le panneau coulissant flexible ne doit pas dépasser 20 cm (pour le PM-5020 = 10 cm).

3.6.1 Placement

- Maintenez le haut du corps et inclinez-vous légèrement sur le côté.
- Poussez la planche de transfert sous les fesses d'une largeur de main environ, parallèlement à la surface d'assise.
- Relevez le patient.
- Tournez la planche de transfert sous le patient dans la direction souhaitée vers la cible de transfert.

- Le transfert peut avoir lieu.

3.6.2 Méthodes de transfert

- Indépendamment du transfert de poids, **ne mettez pas** la main dans les ouvertures de la poignée, celle-ci étant uniquement destinée au positionnement.
- Transfert avec assistance.
- Transfert avec des aides supplémentaires.
- Le transfert vers l'arrière en cas de double amputation est possible.
- Transfert avec aides au coulissement supplémentaires (BM-0652/-0752) : cette combinaison facilite le transfert et le positionnement dans un fauteuil roulant et ne peut être réalisée qu'avec une assistance !

Visitez notre site Web à l'adresse www.pm-med.de ou regardez nos vidéos complètes sur les produits sur notre chaîne YouTube.



3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

Les planches de transfert sont utilisés en combinaison avec les produits suivants :

- BM-0652/0752 Mouvement bleu® Feuilles
- PM-3005 Ceinture de jambes
- PM-6013/14/15 Courroie de support
- PM-3012/15 Levée de fonds

Les aides au transfert Petermann font partie d'une gamme complète de produits d'aide, qui sont efficaces et respectueux du dos de l'utilisateur et confortables et soutenant pour les patients. D'autres produits Petermann peuvent être utilisés en fonction de la situation et du tableau clinique. Demandez à nos experts. Nous sommes heureux de vous aider !

3.7.1 Sets

Numéro d'article	Ensemble des ingrédients
PM-5031	Planche de transfert articulée PM-5030
	BM-0652 Drap

Veillez également respecter les manuels d'utilisation des autres articles.

4 Marquage du produit / CE

Le planche de transfert articulée Petermann est un dispositif médical de classe I et répond au règlement européen 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 05.04.2017 relatif aux dispositifs médicaux, également appelé MDR.

Petermann GmbH est certifié conforme à la norme DIN EN ISO 13485 par TÜV Süd, Dispositifs médicaux - Systèmes de gestion de la qualité applicables à la conception et au développement, à la production et à la distribution d'aides pour les personnes à mobilité réduite.



5 Nettoyage, entretien et désinfection

Nettoyage	Désinfection (si nécessaire)
Nettoyage humide	Désinfectants recommandés pour la désinfection des lingettes : <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (agrément DGHM/VAH, informations complémentaires sur demande) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Eau chaude / détergent doux	
Ne pas utiliser de produits abrasifs ou blanchissants !	
Ne pas utiliser d'objets pointus et tranchants !	* essayez-les à nouveau avec un chiffon imbibé d'eau une fois la désinfection terminée, afin d'éliminer les résidus et d'éviter les accumulations. Pour la désinfection par essuyage, veillez à toujours suivre les instructions fournies par le fabricant.

Suivez toujours les instructions d'entretien figurant sur l'étiquette de chaque produit ainsi que les informations contenues dans le manuel d'utilisation correspondant.

6 Données techniques

Numéro d'article	Matériau	Couleur	Capacité de charge
PM-5020	Polyéthylène, sans latex	noir	200 kg pour une surface de pontage libre de 10 cm
			170 kg pour une surface de pontage libre de 20 cm
PM-5030	Polyéthylène, sans latex	noir	200 kg
PM-5050	Polyéthylène, sans latex	noir	200 kg
PM-5024	Polyéthylène, sans latex	noir	200 kg
PM-5025	Polyéthylène, sans latex	noir	200 kg

Numéro d'article	Description	Dimensions en mm	Poids	UDI
PM-5020	Planche de transfert articulée pour enfants	580 x 320 x 6	1040 g	(01)04250355350206(10)x
PM-5030	Planche de transfert articulée à bords arrondis	740 x 320 x 6	1280 g	(01)04250355350305(10)x
PM-5050	Planche de transfert articulée	740 x 320 x 6	1320 g	(01)04250355350503(10)x
PM-5024	Planche de transfert articulée	450 x 200 x 6	500 g	(01)04250355350244(10)x
PM-5025	Planche de transfert articulée	600 x 250 x 6	850 g	(01)04250355350251(10)x

La fabrication de nos produits est soumise aux normes de qualité les plus élevées. En raison des variations habituelles de fabrication, les dimensions publiées et les autres informations concernant l'état du produit sont définies comme des spécifications de production cibles. Les écarts qui peuvent se produire sont contrôlés par des procédures professionnelles de gestion de la qualité et ne représentent pas une réduction des performances du produit concerné.

7 Garantie

- La société Petermann garantit que le produit est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication.
- La période de garantie est de 3 ans. **Elle ne couvre pas les défauts attribuables à l'abrasion, à l'usure normale, à une utilisation ou un nettoyage inadéquats.**
- La société Petermann n'est pas responsable des blessures accidentelles ou consécutives ou des dommages matériels.

8 Informations sur l'élimination

Il n'existe pas de réglementation spécifique pour l'élimination des planches de transfert, elles peuvent être éliminés conformément aux réglementations nationales et locales applicables.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Téléphone : +49 (0) 9868-9339-0
Courriel : petermann@pm-med.de

Obsah

1 Obecné informace

- 1.1 Varianty produktu
- 1.2 Příslušenství
- 1.3 Rozsah dodávky
- 1.4 Skladování, přeprava
- 1.5 Užitná životnost / životní cyklus

2 Bezpečnostní pokyny

- 2.1 Použité symboly
- 2.2 Kontrola funkce

3 Aplikace produktu

- 3.1 Indikace a opakované použití
- 3.2 Kontraindikace
- 3.3 Rizika aplikace
- 3.4 Oblasti použití
- 3.5 Ilustrace aplikace
- 3.6 Aplikace
- 3.7 Povolené příslušenství, kombinace s jinými výrobky

4 Označování výrobků / CE

5 Čištění, ošetřování a dezinfekce

6 Technické údaje

7 Záruka

8 Pokyny k likvidaci

1 Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek společnosti Petermann.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

Podle poznatků moderního pracovního lékařství jsou lidé v pečovatelských profesích při práci vystaveni velké fyzické zátěži. To má často za následek poranění zad. Existuje mnoho situací, kdy je třeba pacienta přenést z lůžka, transportních nosítek, sanitních nosítek, rentgenového stolu nebo invalidního vozíku na jinou ležící nebo sedící plochu. Použití pomůcek pro přesun může výrazně snížit zátěž uživatele i pacienta.

Pomůcky pro přenos by se měly používat pouze tehdy, pokud se je uživatel naučil používat. Uživatel musí samostatně rozhodnout, která pomůcka je vhodná pro situaci pacienta a zamýšlenou sekvenci pohybu.

Pružná posuvná deska se skládá z vyfrézované, vysoce pružné a ohebné polyethylenové fólie, kterou lze v závislosti na provedení skládat na tři části a po celé délce. Na spodní straně pružné posuvné desky jsou připevněny protiskluzové pásky, které zabraňují sklouznutí desky po povrchu. Pružná posuvná deska je k dispozici ve třech velikostech a slouží k přenosu pacienta. Pacient již nemusí přicházet do stoje, ale může měnit polohu vsedě, a to buď samostatně, nebo s oporou.

Flexibilní posuvné desky jsou součástí programu výrobků, které se používají speciálně pro podporu přepravy pacientů v nemocnicích a dalších zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví i v domácí péči.

Pružná posuvná deska je bezpečná pomůcka pro přesun, která pacientovi zpříjemní přesun z lůžka na invalidní vozík nebo do jiné polohy vsedě a uživateli usnadní a ulehčí jeho záda.

Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu a za určených podmínek.

Informace uvedené v tomto návodu k použití se týkají osoby, která potřebuje péči a která je přemísťována, a uživatele, který přemístění provádí.

Pokud potřebujete další informace nebo pomoc s používáním výrobku Petermann, kontaktujte nás.

1.1 Varianty produktu

Obj. č.: PM-5020 flexibilní dětská posuvná deska

Obj. č.: PM-5030 Pružná posuvná deska se zaoblenými rohy

Obj. č.: PM-5050 flexibilní posuvná deska

Obj. č.: PM-5024 flexibilní posuvná deska

Obj. č.: PM-5025 flexibilní posuvná deska

1.2 Příslušenství

Pro tento produkt není k dispozici žádné příslušenství.

1.3 Rozsah dodávky

Pružná posuvná deska

Návod k použití

1.4 Skladování, přeprava

Skladování/přeprava při teplotách -5°C - 40°C

Ostatní:Ochrana před slunečním zářením

1.5 Užitná životnost / životní cyklus

Pokud je výrobek používán v souladu s bezpečnostními pokyny, je předpokládaná životnost výrobku **pět let**. Účinná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání a počtu čisticích a dezinfekčních postupů.

Provádějte pravidelnou kontrolu funkčnosti výrobku a dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů (viz bod 2).

2 Bezpečnostní pokyny


















VAROVÁNÍ označuje možné nebezpečí, které by mohlo vést ke zranění osob nebo poškození materiálu.

- Je odpovědností instituce/uživatele, aby na základě okolností (hmotnost/zdravotní stav pacienta) a schopností uživatele posoudil, zda je pro převoz zapotřebí více uživatelů nebo zda je třeba přijmout další bezpečnostní opatření.
- Vadné výrobky se již nesmí používat.
- Dbejte na to, aby uživatel prováděl přenosy šetrně k zádům.
- Je třeba dodržovat hmotnostní limity (200 kg).
- Transferové produkty podléhají přirozenému procesu stárnutí. Pravidelně kontrolujte, zda pomůcky správně fungují.

- Použití nekomerčních čisticích prostředků nebo bělicích prostředků, alkoholu nebo jiných chemických čisticích přísad může trvale zhoršit funkční vlastnosti pružné kluzné desky.
- Rukojeť slouží pouze k polohování. Během přenášení **nesahejte** do otvoru rukojeti.
- Dbejte na to, aby pružná posuvná deska pevně spočívala na obou stranách přenosových úrovní. Přemostění volných přenosových úrovní pružnou posuvnou deskou nesmí přesáhnout 20 cm (10 cm u PM-5020).
- Přenosy pod holou kůží musí být podloženy mezivrstvou (např. ručníkem).
- Hladký povrch výrazně minimalizuje třecí odpor při změně polohy. Pečlivě zkontrolujte, zda jsou úrovně přenosu stabilní vůči brzdám (např. invalidní vozík, lůžko).

2.1 Použité symboly

	Otřete		
	Nebělit		Výrobce
	Nevhodné pro sušičky v bubnové sušičce		Číslo šarže/číslo dávky
	Nežehlete		Kód pro identifikaci
	Nečistěte chemicky		Známka shody
	Varování		Číslo položky
	Postupujte podle návodu k použití		Označování zdravotnických prostředků
	Přemostění volných přenosových úrovní nesmí přesáhnout 20 cm. (pro PM-5020/PM-5024/PM-5025) = 10 cm odchylka viz bod 6)		maximální hmotnostní zatížení viz bod 6

2.2 Kontrola funkce

Transferové produkty také podléhají přirozenému procesu stárnutí. Pomůcky pravidelně a pečlivě kontrolujte, a to vždy před opětovným použitím.



Vizuální kontrola

Ujistěte se, že materiál, švy, úchytná poutka a přezky nejsou poškozené a jsou v dobrém stavu.



Test stability

Ohněte výrobek a zkontrolujte jeho stabilitu



Mazivost

Položte výrobek na pevný povrch
Přitáhněte ruce k výrobku tlakem
Dobré kluzné vlastnosti - snadné klouzání
Nízká klouzavost: klouzání/pohyb není možný



- **Vadné výrobky se již nesmí používat!**

3 Aplikace produktu

3.1 Indikace a opakované použití

Vzhledem k široké škále možných aplikací nelze indikace spojovat s konkrétním klinickým obrazem, protože flexibilní posuvné desky jsou vhodné pro všechny aplikace pro osoby s potřebou podpory při přesunech.

- Přenos vsedě s větší opěrnou plochou a sníženým třecím odporem
- Udržení nezávislosti při omezené pohyblivosti
- Snadnější změna polohy s oporou i bez ní
- Snížení smykových a třecích sil se zvýšeným rizikem vzniku proleženin
- Ochrana před poraněním o bočnice lůžka, kolo vozíku nebo brzdovou páku.
- Dobrá přizpůsobivost díky pružnému materiálu při překonávání výškových rozdílů.

Výrobek je vhodný k opakovanému použití.

Před dalším použitím výrobku proveďte důkladnou kontrolu funkce (viz bod 2.2) a výrobek vyčistěte nebo vydezinfikujte. (viz bod 5)

3.2 Kontraindikace

Kontraindikace nelze spojit s konkrétním klinickým obrazem. Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené v bodě 2.

- Všechny diagnózy, u kterých není možné sedět.

3.3 Rizika aplikace

- Necitlivé zavádění pod hýždě → Riziko vzniku modřin na kůži
- Pohyb je prováděn neočekávaně nebo příliš rychle → Riziko pádu, zejména při V případě úzkostných pacientů je třeba dbát na to, aby péče byla přizpůsobena pacientovi a jeho stavu.
- Nedostatečná stabilizace → Riziko pádu

3.4 Oblasti použití

Výrobek lze použít v nemocnicích a dalších zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví i v domácí péči.



3.5 Ilustrace aplikace



3.6 Aplikace

Pružná posuvná deska se používá k přenosu pacienta. Pacient se již nemusí dostat do polohy ve stoje, ale může sedět a měnit polohu samostatně nebo s oporou.

Poznámka před použitím

- PM-5030: zadní hrana musí být před přenosem ohnuta nahoru.
- PM-5050: zadní hrana musí být před přenosem ohnuta nahoru, přední hrana musí být ohnuta dolů.
- Dbejte na to, aby pružná posuvná deska pevně spočívala na obou stranách přenosových úrovní. Vzdálenost mezi volnými přenosovými rovinami nesmí být větší než 20 cm (pro PM-5020 = 10 cm).

3.6.1 Vložte

- Stabilizujte horní část těla a mírně se nakloňte na jednu stranu.
- Posuňte pružnou posuvnou desku rovnoběžně se sedadlem asi na šířku ruky pod hýždě.
- Vychovávejte lidi, kteří potřebují péči.
- Otočte pružnou posuvnou desku pod pacientem požadovaným směrem k cíli přenosu.
- Přenos může proběhnout.

3.6.2 Možnosti přenosu

- Samostatně přenášíte váhu, ale **nesahejte** do otvoru rukojeti. Rukojeť slouží pouze k polohování.
- Přenos s podporou
- Přenos s dalšími pomůckami
- Reverzní přenos pro dvojitou amputaci je možný.
- Přesun s přídatnou posuvnou pomůckou (BM-0652/0752): tato kombinace usnadňuje přesun a polohování na vozíku a smí být prováděna pouze s podporou!

Můžete také navštívit naše webové stránky na adrese www.pm-med.de nebo se podívat na podrobná videa o našich produktech na našem kanálu YouTube.



3.7 Autorizované příslušenství, kombinace s jinými produkty

Pružné posuvné desky se používají v kombinaci s následujícími výrobky:

- BM-0652/0752 Posuvné utěrky (BM-0652/0752)
- PM-3005 Popruh na nohu
- PM-6013/14/15 Upevňovací řemen
- PM-3012/15 Pomůcka pro rovnání

Pomůcky pro přenášení od společnosti Petermann jsou součástí komplexního programu pomůcek, které jsou účinné a šetrné k zádom uživatelů a pohodlné a podpurné pro ty, kteří potřebují péči. V závislosti na situaci a klinickém obraze lze použít i další výrobky společnosti Petermann. Zeptejte se našich odborníků. Rádi vám pomůžeme!

3.7.1 Soubor článků

Číslo článku Sada	Součásti sady
PM-5031	Ohebná posuvná deska PM-5030
	BM-0652 Posuvná tkanina

Přečtěte si také návod k použití ostatních článků.

4 Označování výrobků / CE

Flexibilní posuvná deska Petermann je zdravotnický prostředek třídy I a je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 pro zdravotnické prostředky, označovaným také jako MDR.

Společnost Petermann GmbH je certifikována podle normy DIN EN ISO 13485 společností TÜV Süd, Zdravotnické prostředky - Systém řízení kvality pro oblast návrhu a vývoje, výroby a distribuce pomůcek pro imobilní osoby.



5 Čištění, ošetřování a dezinfekce

Čištění	Dezinfekce (v případě potřeby)
Mokrý čištění	Doporučené dezinfekční prostředky pro dezinfekci utěrek: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (schválení DGHM/VAH, další informace na vyžádání) - Microbac® Tkáně* - Microbac® forte* - Bacillol® 30 Pěna - Bacillol® 30 kapesníků - Bacillol® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidní tkáně*
Teplá voda / jemný mycí prostředek	
Nepoužívejte abrazivní nebo bělicí prostředky!	
Nepoužívejte žádné předměty s ostrými hranami!	* Po dokončení dezinfekce otřete hadříkem namočeným ve vodě, abyste zabránili tvorbě zbytků nebo vrstev. Při dezinfekci otíráním vždy dodržujte pokyny výrobce k použití.

Vždy dodržujte pokyny k péči uvedené na štítku každého výrobku a informace v příslušném návodu k použití.

6 Technické údaje

Článek č.	Materiál	Barva	Zatížení
PM-5020	Polyethylen, bez latexu	černá	200 kg s 10 cm volným přemostěním
			170 kg s 20 cm volným přemostěním
PM-5030	Polyethylen, bez latexu	černá	200 kg
PM-5050	Polyethylen, bez latexu	černá	200 kg
PM-5024	Polyethylen, bez latexu	černá	200 kg
PM-5025	Polyethylen, bez latexu	černá	200 kg

Článek č.	Označení	Rozměry v mm	Hmotnost	UDI
PM-5020	Flexibilní dětská posuvná deska	580 x 320 x 6	1040 g	(01)04250355350206(10)x
PM-5030	Pružná posuvná deska se zaoblenými rohy	740 x 320 x 6	1280 g	(01)04250355350305(10)x
PM-5050	Pružná posuvná deska	740 x 320 x 6	1320 g	(01)04250355350503(10)x
PM-5024	Pružná posuvná deska	450 x 200 x 6	500 g	(01)04250355350244(10)x
PM-5025	Pružná posuvná deska	600 x 250 x 6	850 g	(01)04250355350251(10)x

Výroba našich výrobků podléhá nejvyšším požadavkům na kvalitu. Vzhledem k obvyklým výrobním výkyvům jsou proto námi zveřejňované rozměry a další informace o kvalitě našich výrobků vždy definovány výrobními rozměry. Případné odchylky, kterých si všimnete, byly prověřeny naším kontrolním postupem a nepředstavují snížení výkonnosti daného výrobku.

7 Záruka

- Společnost Petermann zaručuje, že výrobek nemá vady materiálu a zpracování.
- Záruka se vztahuje na **dobu 3 let. Nevztahuje se na závady způsobené oděrem, běžným opotřebením, nesprávným používáním nebo nesprávným čištěním.**
- Společnost Petermann neodpovídá za náhodné nebo nepřímé zranění nebo škody na majetku.

8 Pokyny k likvidaci

Pro pružné posuvné desky neexistují žádné zvláštní předpisy pro jejich likvidaci; lze je likvidovat v souladu s vnitrostátními a místními předpisy.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-mail: petermann@pm-med.de



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de